

V Col·loqui Internacional de l'Association Française des Catalanistes: llengua, literatura i cultura

Els Països Catalans i la Bretanya: llengua, patrimoni i identitat

Universitat de Bretagne-Sud
Lorient, 13-15 d'octubre de 2011

<http://www.licorn-ubs.com/afc2011/index.html>



SEGONA CIRCULAR

Novetats

- Nou termini per a la presentació de propostes de comunicació: **25 de juny de 2011**
- Disponible el lloc web del col·loqui: <http://www.licorn-ubs.com/afc2011/index.html>
- Instruccions per a l'enviament de les propostes de comunicació
- Informació per a la inscripció al col·loqui

Benvolguts amics i amigues,

Amb la present circular, tenim el gust de comunicar-vos que el **V Col·loqui Internacional de l'Association Française des Catalanistes: llengua, literatura i cultura** se celebrarà del **13 al 15 d'octubre de 2011** a Lorient, i que l'organització anirà a càrrec de l'equip de recerca LiCoRN (*Linguistique, Corpus et Ressources Numériques*) del Laboratori HCTI-EA 4249 (*Héritages et Constructions dans le Texte et l'Image*) de la Universitat de Bretagne-Sud (França).

Cada quatre anys, l'*Association Française des Catalanistes* organitza, de manera itinerant, un col·loqui interdisciplinari que abasta els àmbits de llengua, literatura i cultura catalanes per tal que tots els investigadors i especialistes d'estudis catalans puguin retrobar-se i presentar treballs científics.

Per a la propera edició, hem definit diversos eixos temàtics. Sent que el col·loqui tindrà lloc a Bretanya, hem pensat que era una oportunitat per a posar en paral·lel la situació de la llengua catalana amb la de les llengües de Bretanya: el bretó (llengua celta) i el gal·ló (llengua romànica). També ens ha semblat escaient dedicar una part del col·loqui a certs temes catalans relacionats amb Bretanya, com la prolífica matèria de Bretanya, o la figura de Sant

www.licorn-ubs.com/afc2011/index.htm

Vicenç Ferrer que morí a Vannes (en bretó *Gwened*). A més, hi haurà una secció sobre la didàctica, ja que és un aspecte que ens ateny bona part dels investigadors tant a dins com a fora dels Països Catalans. I, per últim, tenint en compte la recerca desenvolupada a la Universitat de Bretagne-Sud, no podia faltar-hi una secció sobre un tema d'actualitat vinculat a les noves tecnologies i a les empreses lingüístiques: la lexicografia.

El programa inclourà tres conferències plenàries sobre llengua, literatura i cultura catalanes que estaran relacionades amb les seccions de treball del col·loqui, així com comunicacions i actes culturals.

Les llengües del col·loqui seran el català i el francès. També s'acceptaran altres llengües romàniques, tot i que no s'oferirà servei d'interpretació.

Seccions de treball

1. **Llengües perifèriques (català, bretó, gal·ló, etc.): plurilingüisme, llengües en contacte, marques transcòdiques.**
2. **Difusió, creació i recreació de la matèria de Bretanya als Països Catalans: *a tempradura de bretó*.**
3. **Didàctica de la llengua, la literatura i la cultura catalanes per a no-catalanoparlants.**
4. **Predicació, hagiografia i llegenda entorn de Sant Vicenç Ferrer i altres sants i predicadors.**
5. **Lexicografia catalana i estudis lingüístics: necessitats actuals i noves perspectives.**

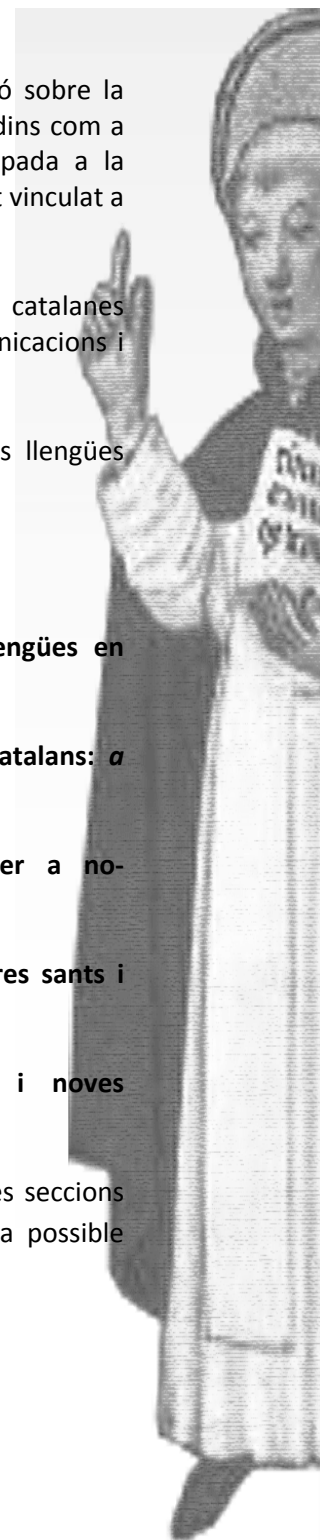
Aquests temes no són excloents. Aquelles propostes que no encaixin en cap de les seccions però que presentin un interès especial seran igualment avaluades de cara a una possible comunicació.

Conferències plenàries

Joan Soler (Institut d'Estudis Catalans)
«*La lexicografia catalana i la construcció de l'estàndard*»

Martine Berthelot (Universitat de Perpinyà-Via Domitia)
«*Saint-Vincent Ferrier, l'ange de l'apocalypse, et les Juifs*»

Antoni Espadaler (Universitat de Barcelona)
«*La matèria de Bretanya a la lírica medieval catalana*»



Comitè organitzador

Immaculada Fàbregas Alegret, Presidenta
Araceli Alonso Campo, Coordinadora
Geoffrey Williams
Christophe Ropers
Joël Delhom
Laurent Daniel

Secretària administrativa del Laboratori HCTI: Josiane Le Gal

Comitè científic

Miquel Adroher (Universitat de Perpinyà-Via Domitia)
Andreu Bosch Rodoreda (Universitat de Barcelona / Institut Ramon Llull)
Ma. Teresa Cabré Castellví (Universitat Pompeu Fabra / Institut d'Estudis Catalans)
Francis Favereau (Université Européenne de Bretagne)
Montserrat Fons Esteve (Universitat de Barcelona)
Rémi Le Marc'hadour (Université de Bretagne-Sud)
Joan Francesc Mira (Universitat Jaume I de Castelló / Institut d'Estudis Catalans)
Caterina Valriu Llinàs (Universitat de les Illes Balears)

Propostes de comunicació

Les comunicacions disposaran de 20 minuts per a la presentació i aniran seguides de 10 minuts de debat.

Les propostes de comunicació han de tenir una extensió màxima de 300 paraules (sense comptar la bibliografia).

Totes les propostes de comunicació seran avaluades per membres del Comitè científic format per experts segons les diferents seccions de treball del col·loqui. Durant el mes de juliol de 2011 es comunicaran els resultats de l'avaluació a aquelles persones que figurin com a autors de la comunicació. Aquelles que rebin una avaluació positiva hauran de formalitzar la inscripció al V Col·loqui Internacional de l'Association Française des Catalanistes per tal de poder presentar-la. El Comitè organitzador serà qui establirà després el programa definitiu.

Procediment

Les propostes de comunicació es faran arribar a l'organització de forma electrònica mitjançant l'aplicatiu **EasyAbs**, abans del **25 de juny de 2011**, en un document adjunt en format MS-Word o RTF. Aquest document ha de contenir únicament el títol de la comunicació i el resum de la proposta que s'ha d'avaluar. No s'ha d'incloure cap referència als autors en aquest document adjunt.

Adreça per a l'enviament de la proposta de comunicació:

<http://linguistlist.org/confcustom/AFC2011>



Format del document adjunt:

- Títol: Times New Roman, 14pt, negreta.
- Font: Times New Roman, 12pt
- Interliniat: doble espai

Havent rebut l'arxiu i havent comprovat que tot és correcte, els autors rebran un missatge per tal de confirmar la seva participació en el procés de selecció de propostes de comunicació.

Inscripcions

Les persones interessades a participar en el **V Col·loqui Internacional de l'Association Française des Catalanistes: llengua, literatura i cultura** hauran d'omplir el formulari d'inscripció que serà accessible del 15 de juny al 10 de setembre al lloc web del col·loqui, i que caldrà enviar a l'adreça afc-ubs@listes.univ-ubs.fr

Quotes:

Membres de l' AFC i doctorands	Altres participants
70 €	100 €
Sopar de gala (divendres 14)	
30 €	

En el cas de comunicacions signades per més d'un autor, cada autor haurà d'abonar la quota corresponent.

La quota d'inscripció dóna dret al material, a tots els àpats, exceptuant el sopar de gala (facultatiu), i a les diverses activitats culturals programades.

All lloc web podeu consultar tota la informació relativa al procediment de pagament, que serà disponible properament.

Dates importants:

- **25 de juny de 2011:** Final del termini per a enviar les propostes.
- **Juliol de 2011:** Notificació d'acceptació de les propostes.
- **15 de juny-10 de setembre:** Termini per a formalitzar la inscripció
- **15 de novembre de 2011:** Final del termini per a enviar les versions destinades a les actes.

Al lloc web del col·loqui podeu consultar altres informacions d'interès:
www.licorn-ubs.com/afc2011/index.htm



Per a qualsevol dubte, podeu escriure'ns a les següents adreces:

afc-ubs@listes.univ-ubs.fr

AFC2011

Maison de la Recherche (Bâtiment Paquebot)

Université de Bretagne-Sud

4, rue Jean Zay

56321 Lorient Cedex (France)

Tel. : +33 (0)2 97 87 29 18

+33 (0)2 97 87 65 31

Fax : +33 (0)2 97 87 65 25

Esperem comptar amb la vostra participació!

Cordialment,

El Comitè organitzador



Ve Colloque International de l'Association Française des Catalanistes : langue, littérature et civilisation

Les Pays Catalans et la Bretagne : langue, patrimoine et identité

Université de Bretagne-Sud

Lorient, 13-15 octobre 2011

<http://www.licorn-ubs.com/afc2011/index.html>



DEUXIEME CIRCULAIRE

Nouveautés

- ▣ Nouveau délai pour l'appel à communications : **le 25 juin 2011**
- ▣ Site web du colloque : <http://www.licorn-ubs.com/afc2011/index.html>
- ▣ Procédure pour l'envoi de propositions de communication
- ▣ Consignes pour l'inscription au colloque

Chers amis,

Par la présente circulaire, nous avons le plaisir de vous informer que le **Ve Colloque International de l'Association Française des Catalanistes : langue, littérature et civilisation** se tiendra du **13 au 15 octobre 2011** à Lorient, et que l'équipe de recherche LiCoRN (*Linguistique, Corpus et Ressources Numériques*) du Laboratoire HCTI-EA 4249 (*Héritages et Constructions dans le Texte et l'Image*) de l'Université de Bretagne-Sud (France) en assurera l'organisation.

Tous les quatre ans, l'*Association Française des Catalanistes* organise de manière itinérante un colloque interdisciplinaire qui aborde les domaines de la langue, la littérature et la civilisation catalanes, afin que tous les chercheurs et spécialistes d'études catalanes puissent se retrouver et présenter leurs travaux scientifiques.

Pour la prochaine édition, nous avons défini plusieurs axes thématiques. Vu que ce colloque aura lieu en Bretagne, nous avons considéré que ce serait une occasion pour mettre en parallèle la situation de la langue catalane avec celle des langues de Bretagne : le breton (langue celte) et le gallo (langue romane). Il nous a paru opportun également de consacrer une

www.licorn-ubs.com/afc2011/index.htm

partie du colloque à certains sujets catalans qui sont en relation avec la Bretagne, comme la prolifique matière de Bretagne, ou la figure de Saint Vincent Ferrier, qui décéda à Vannes (en breton *Gwened*). Il y aura aussi une section autour de la didactique puisque c'est un aspect qui concerne une bonne partie des chercheurs tant à l'intérieur qu'à l'extérieur des Pays Catalans. Enfin, compte tenu de la recherche menée à bien au sein de l'Université de Bretagne-Sud, il semblait incontournable de consacrer une section à un sujet d'actualité lié aux nouvelles technologies et aux entreprises linguistiques : la lexicographie.

Le programme comportera trois conférences plénières sur la langue, la littérature et la civilisation catalanes qui aborderont les sujets des sections de travail, ainsi que des communications et des manifestations culturelles.

Le catalan et le français seront les langues du colloque. D'autres langues romanes seront acceptées mais il n'y aura pas de service d'interprétation.

Sections de travail

1. **Les langues périphériques (catalan, breton, gallo, etc.) : plurilinguisme, langues en contact, marques transcodiques.**
2. **Diffusion, création et recréation de la matière de Bretagne dans les Pays Catalans: *a tempradura de bretó*.**
3. **Didactique de la langue, la littérature et la civilisation catalanes pour non-catalanophones.**
4. **Prédication, hagiographie et légende autour de Saint Vincent Ferrier et d'autres saints et prédicateurs.**
5. **Lexicographie catalane et études linguistiques : besoins actuels et nouvelles perspectives.**

Cette liste n'est pas limitative. Les propositions qui ne rentrent dans aucune des cinq sections mais qui présentent un intérêt spécial seront également évaluées pour faire, éventuellement, l'objet d'une communication.

Conférences plénières

Joan Soler (Institut d'Estudis Catalans)

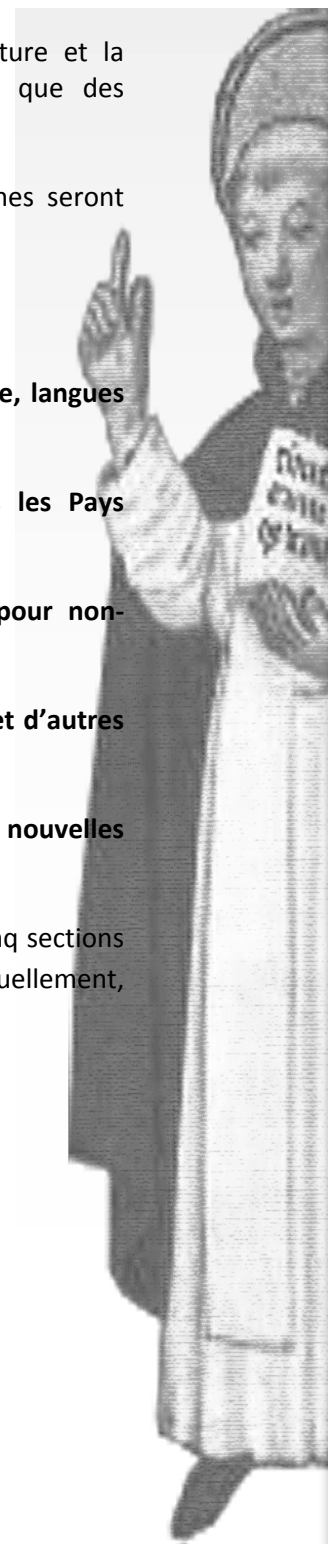
«*La lexicografia catalana i la construcció de l'estàndard*»

Martine Berthelot (Université de Perpignan-Via Domitia)

«*Saint-Vincent Ferrier, l'ange de l'apocalypse, et les Juifs*»

Antoni Espadaler (Universitat de Barcelona)

«*La matèria de Bretanya a la lírica medieval catalana*»



Comité organisateur

Immaculada Fàbregas Alegret, Présidente
Araceli Alonso Campo, Coordinatrice
Geoffrey Williams
Christophe Ropers
Joël Delhom
Laurent Daniel

Secrétaire administrative du Laboratoire HCTI : Josiane Le Gal

Comité scientifique

Miquel Adroher (Université de Perpignan-Via Domitia)
Andreu Bosch Rodoreda (Universitat de Barcelona / Institut Ramon Llull)
Ma. Teresa Cabré Castellví (Universitat Pompeu Fabra / Institut d'Estudis Catalans)
Francis Favereau (Université Européenne de Bretagne)
Montserrat Fons Esteve (Universitat de Barcelona)
Rémi Le Marc'hadour (Université de Bretagne-Sud)
Joan Francesc Mira (Universitat Jaume I de Castelló / Institut d'Estudis Catalans)
Caterina Valriu Llinàs (Universitat de les Illes Balears)

Appel à communications

Les communications auront une durée de 20 minutes et seront suivies de 10 minutes de débat.

Les propositions à communication ne doivent pas dépasser 300 mots (hormis la bibliographie) et devront être envoyées avant le 25 juin 2011.

L'évaluation de chaque proposition de communication sera réalisée par le Comité scientifique qui compte des experts dans chacune des diverses sections. Pendant le mois de juillet 2011 on fera connaître les résultats de l'évaluation à ceux qui apparaissent comme auteurs d'une communication. Les personnes recevant une évaluation positive seront tenues de formaliser leur inscription au Ve Colloque International de l'Association Française des Catalanistes afin de pouvoir présenter leur communication. C'est le Comité organisateur qui, par la suite, établira le programme définitif.

Procédure

Les propositions de communication doivent parvenir à l'organisation par voie électronique avec l'application **EasyAbs**, avant le **25 juin 2011**, dans un document joint format MS-Word ou RTF. Ce document doit contenir uniquement le titre de la communication et le résumé. Dans ce document joint, aucune référence aux auteurs ne doit apparaître.

Adresse pour l'envoi de la proposition de communication :
<http://linguistlist.org/confcustom/AFC2011>



Format du document joint :

- Titre : Times New Roman, taille 14, gras.
- Corps du texte : Times New Roman, taille 12.
- Interligne : double.

Après réception de l'archive et après avoir vérifié que tout est correct, les auteurs recevront un message confirmant leur participation dans la procédure de sélection des propositions de communication.

Inscriptions

Les personnes désirant participer au **Ve Colloque International de l'Association Française des Catalanistes : langue, littérature et civilisation** devront remplir le formulaire d'inscription qui sera accessible du 15 juin au 10 septembre sur le site du colloque, et qu'il faudra adresser à afc-ubs@listes.univ-ubs.fr

Tarifs :

Membres de l'AFC et doctorants	Autres participants
70 €	100 €
Dîner de gala (vendredi 14)	
30 €	

Au cas où une communication serait signée par plus d'un auteur, chaque auteur devra régler le tarif lui correspondant.

L'inscription donnera droit à tous les repas, sauf le dîner de gala (facultatif), ainsi qu'à l'ensemble des activités culturelles.

Sur le site du colloque, on trouvera dans les jours qui viennent l'information relative au paiement.

Dates à retenir :

- ▣ **25 juin 2011** : Fin du délai pour l'envoi de propositions.
- ▣ **Juillet 2011** : Notification de la recevabilité des propositions.
- ▣ **15 juin-10 septembre** : Délai pour formaliser l'inscription.
- ▣ **15 novembre 2011** : Fin du délai pour l'envoi des versions destinées aux actes du colloque.

Sur le site du colloque, vous trouverez d'autres informations utiles : www.licorn-ubs.com/afc2011/index.htm



Si vous avez des questions, vous pouvez nous contacter aux adresses suivantes :

afc-ubs@listes.univ-ubs.fr

AFC2011

Maison de la Recherche (Bâtiment Paquebot)

Université de Bretagne-Sud

4, rue Jean Zay

56321 Lorient Cedex (France)

Tel. : +33 (0)2 97 87 29 18

+33 (0)2 97 87 65 31

Fax : +33 (0)2 97 87 65 25

Nous comptons sur votre participation !

Cordialement,

Le Comité organisateur

